

*Delegação à Assembleia Parlamentar Euro-Latino-Americana***DLAT\_PV(2011)0511****ACTA**  
da reunião de 11 de Maio de 2011, 17.30-19.00  
Estrasburgo

A reunião tem início às 17.40 de quarta-feira, 11 de Maio de 2011, às 17.40, sob a presidência de José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra.

**1. Aprovação do projecto de ordem do dia**

A ordem do dia é aprovada na versão constante da presente acta.

**2. Aprovação da acta da reunião de 6 de Abril de 2011**

- 6 de Abril de 2011

PE 446.769v01-00

A acta de reunião é aprovada.

**3. Comunicações do presidente**

O presidente anuncia a criação, no dia 15 de Abril de 2011, no Panamá, de uma rede parlamentar de cooperação com os parlamentos da América Latina e Caraíbas. Trata-se de uma rede administrativa, semelhante às que existem já com os parlamentos na Europa (o Centro Europeu de Investigação e Documentação Parlamentares) e em África (a rede africana para o conhecimento parlamentar, "Africa Parliamentary Knowledge Network", criada em 2008). O principal objectivo desta nova rede é criar infra-estruturas físicas e plataformas electrónicas que permitam aos diversos parlamentos partilhar as suas boas práticas e dispor de assistência técnica de especialistas em matéria de cooperação inter-parlamentar.

#### **4. Resultados das reuniões da Mesa Directiva e do Grupo de Trabalho sobre Migração, em Cartagena das Índias (28 e 29 de Abril de 2011)**

O presidente comunica, em seguida, os principais resultados das referidas reuniões. Por um lado, o Grupo de Trabalho sobre Migração manteve uma intensa troca de pontos de vista com vários representantes do Comité Internacional da Cruz Vermelha, do Governo da Colômbia e da Câmara dos Representantes, bem como com o Embaixador da UE, em representação da Alta Representante, Catherine Ashton. A componente latino-americana anunciou a apresentação para breve de uma proposta concreta de criação do Observatório para a Migração UE-ALC, na próxima reunião do Grupo de Montevideu. Foi também abordada a necessidade de actualizar a recomendação elaborada pelo grupo de trabalho na sua reunião anterior em Sevilha, em Maio de 2010, com vista a integrar as alterações verificadas na política de migração da União desde essa data e os problemas em matéria de migração surgidos dentro dos próprios países latino-americanos e nesses países entre si. Na referida reunião, o co-presidente europeu Agustín Díaz de Mera informou que não lhe seria possível assistir à reunião seguinte do Grupo de Montevideu devido ao calendário eleitoral em Espanha e pediu à co-relatora María Muñiz de Urquiza que assegurasse a co-presidência da componente europeia em Montevideu, ao que María Muñiz de Urquiza aceceu.

Por seu turno, a Mesa Directiva da Assembleia elaborou o projecto de ordem do dia para a Sessão Plenária, aprovou os diferentes relatórios e temas para debate pelas três comissões permanentes e deliberou a preparação de diversas declarações (artigo 18.º do Regimento) sobre a situação actual no Sul do Mediterrâneo e no Golfo Pérsico e sobre as alterações climáticas na perspectiva da Conferência das ONU de Durban, em Dezembro de 2011, respectivamente. Foram também comunicadas aos membros da mesa as decisões da componente latino-americana de, por um lado, aumentar de 13 para 15 o número de representantes do Parlasul na Assembleia (reduzindo de 31 para 29 os representantes do Parlatino) e, por outro, de estabelecer uma rotatividade bianual para a Co-Presidência da Assembleia, correspondendo o próximo mandato, que terá início a partir da Sessão Plenária de Montevideu, ao Parlacen. Quanto à criação da Fundação UE-ALC, os membros foram informados da reunião do Grupo dos Altos Funcionários UE-ALC (futuro Conselho de Administração da Associação), em Santiago do Chile, centrada na questão do estatuto jurídico da Fundação e na nomeação das suas autoridades, nomeadamente a Presidente (a ex-Comissária Benita Ferrero-Waldner) e o Director-Executivo (o Embaixador do Peru em Bruxelas, Jorge Valdés), devendo ambos ser eleitos por unanimidade e com base num sistema de rotatividade regional. Ambas as personalidades serão convidadas para uma próxima reunião desta delegação. Foi referida também a questão do orçamento da Fundação, tendo o PE introduzido já uma referência específica na respectiva rubrica orçamental do Orçamento da União para 2012. Quanto à participação da Assembleia EuroLat no conselho de administração da Fundação prevista nos termos de referência apresentados na Cimeira de Madrid, foi referida a conveniência de os Co-Presidentes da Assembleia ou, em alternativa, um representante especialmente qualificado da sua Mesa Directiva intervirem directamente na Fundação.

O presidente sublinha também que, a nível político, a reunião de Cartagena teve um êxito notável, ao contar com o apoio permanente do Governo colombiano, patente na participação e troca intensiva de pontos de vista com o Vice-Presidente da República, Angelino Garzón, que, a convite de ambos os Co-Presidentes da reunião de Cartagena, confirmou já a sua presença na Sessão Plenária de Montevideu. Participou também na reunião de Cartagena a Vice-Ministra colombiana dos Negócios Estrangeiros, Mónica L.

Mutis.

**5. Preparativos para a Quinta Sessão Plenária Ordinária da Assembleia e para as reuniões das comissões permanentes, da Mesa Executiva e do Grupo de Trabalho sobre Migração, a realizar em Montevideu (17-19 de Maio de 2011)**

**• Apreciação do projecto de ordem do dia da Sessão Plenária**

O presidente informa que 38 membros confirmaram já a sua presença. Embora reconhecendo as dificuldades existentes (viagem longa e fatigante e, principalmente, a proximidade dos processos eleitorais em Espanha e Portugal), apela aos grupos políticos para que aumentem a participação do PE em Montevideu. O presidente comunica aos membros que o programa comum prevê reuniões do Grupo de Trabalho sobre Migração, da Mesa Directiva (reunião ordinária) e das três comissões permanentes, bem como a realização da Quinta Sessão Plenária Ordinária. A agenda incluirá a apresentação em Plenário das actividades do Grupo de Trabalho sobre Migração UE-ALC, tal como os resultados do Encontro EuroLat - Sociedade Civil, pela primeira vez e de acordo com a decisão da Mesa Directiva na reunião de Cartagena. Na sequência do pedido do coordenador do Grupo Socialista, Luis Yáñez, o programa prevê, como habitualmente, a realização de reuniões das várias famílias políticas que o tenham solicitado na terça-feira, dia 17, entre as 14 e as 15.30, bem como reuniões das diversas delegações permanentes do PE com as delegações latino-americanas na quarta-feira, dia 18, a partir das 11.30. A Sessão Plenária terá lugar no Palácio Legislativo de Montevideu, declarado monumento histórico nacional, tendo sido incluída no programa nacional de comemoração do bicentenário da independência da República do Uruguai. O presidente chama a atenção dos membros para a sessão conjunta solene de abertura, em que está confirmada a intervenção do Presidente da República do Uruguai, José Mujica. Estão também confirmadas as presenças na Sessão Plenária Ordinária de Angelino Garzón, Vice-Presidente da Colômbia, de Alicia Bárcena, Secretária Executiva da Comissão Económica para a América Latina e Caraíbas (CEPAL), e de Dante Caputo (OEA) e Alvaro Pinto (PNUD), para apresentar e debater o relatório do PNUD sobre a democracia ("A Nossa Democracia").

Intervenções: Luis YÁÑEZ-BARNUEVO (S-D, ES), Jürgen KLUTE (GUE/NGL, DE), Renate WEBER (ALDE, RO), Andrés PERELLO-RODRIGUEZ (S-D, ES) e Catherine GREZE (Verts/ALE, FR)

**• Debate sobre os documentos e as actividades das comissões permanentes**

O presidente anuncia que confirmaram também a sua presença Eduardo Bonomi, Ministro do Interior do Uruguai, na Comissão de Assuntos Políticos e de Segurança, Enrique Pintado, Ministro dos Transportes e Obras Públicas do Uruguai, na Comissão de Assuntos Económicos, Financeiros e Comerciais, e Eduardo Brenta, Ministro do Trabalho e da Segurança Social do Uruguai, na Comissão de Assuntos Sociais, dos Intercâmbios Humanos, do Ambiente, da Educação e da Cultura. Informa igualmente que foram recentemente distribuídas as alterações e listas de votação relativas às três propostas de resolução, bem como os documentos relativos aos temas em debate. Por último, agradece aos relatores e aos relatores-sombra dos diversos grupos políticos o trabalho efectuado no âmbito destes dossieres

- **Evolução dos trabalhos do Grupo de Trabalho sobre Migração**

O presidente recorda que está prevista a apresentação, em Montevideu, de uma proposta concreta para a criação do Observatório para a Migração UE-ALC. Será necessário deliberar também sobre a actualização da recomendação elaborada pelo grupo de trabalho antes da Cimeira de Madrid, com vista a reflectir as alterações realizadas na política de migração da União desde essa data, bem como as questões em matéria de migração que se verificam dentro dos próprios países latino-americanos e nesses países entre si

Intervenções: María MUÑIZ DE URQUIZA (S-D, ES)

- **Actividades do vice-presidente responsável pelas relações com a sociedade civil**

Quanto às actividades dos dois Co-Vice-Presidentes responsáveis pelas relações com a sociedade civil (n.º 2 do artigo 4.º do Regimento), o presidente recorda que a eleição formal, pela Assembleia, de Andrés Perelló Rodríguez (Grupo S&D) para a substituição de Ricardo Cortés Lastra terá lugar na Sessão Plenária de Montevideu, no dia 19 de Maio próximo. Insta Andrés Perelló Rodríguez a informar os membros sobre as suas actividades relativas à sociedade civil, a realizar em Montevideu e, em particular, sobre o encontro EuroLat-Sociedade Civil organizado pelo Comité Económico e Social Europeu entre as 14.30 e as 16.00 de terça-feira, 17 de Maio. Por último, anuncia a decisão tomada pela Mesa, na reunião de Cartagena, de os Vice-Presidentes responsáveis comunicarem na Sessão Plenária os resultados do encontro

Intervenções: Andrés PERELLO-RODRIGUEZ (S-D, ES)

## 6. Diversos

Não há assuntos a tratar

## 7. Data e local da próxima reunião

O presidente anuncia que a próxima reunião da delegação se realizará no dia 19 de Setembro de 2008, das 16.45 às 18.15, em Bruxelas.

A reunião é encerrada às 18.05.

ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATASTAΣH ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRĀ/DALYVIŲ SĄRAŠAS/JELENLÉTI ÍV/

**REĞISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŚCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTĂ DE PREZENTĂ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Президио/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsedníctvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (P), Andres Perello Rodriguez (VP), Norbert Glante (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Jean-Pierre Audy, Izaskun Bilbao Barandica, António Fernando Correia De Campos, Albert Deß, Catherine Grèze, Françoise Grossetête, María Irigoyen Pérez, Jürgen Klute, Edvard Kožušník, Maria Muñiz De Urquiza, Bernhard Rapkay, Gianluca Susta, Renate Weber, Luis Yáñez-Barnuevo García.
Заместники/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestníci/ Varajäsenet/Suppleanter
Miroslav Mikolášik, Bogusław Sonik, John Attard-Montalto, Nathalie Griesbeck

187 (2)	
193 (3)	
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Hμερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi punt/Punt fuq l-agenda/Agendapunt/Punkt porządku dzennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)	

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētojai/Megfigyelők/Osservaturi/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer
--

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Mε πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (\*)

Комисия/Comisión/Komisse/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (\*)

Европейска служба за външна дейност/Evropská služba pro vnější činnost/EU-Udenrigstjenesten/Europäischer Auswärtiger Dienst/Euroopa väliseenistus/Eυρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης/European External Action service/Servicio Europeo de Acción Exterior/Service européen pour l'action extérieure/Servizio europeo per l'azione esterna/Eiropas Ārējās darbības dienests/Europos išorės veiksmų tarnyba/Európai Külügyi Szolgálat/Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna/Europese dienst voor extern optreden/Europejska Służba Działalność Zewnętrznych/Serviço Europeu para a Acção Externa/Serviciul european pentru acțiune externă/Európska služba pre vonkajšiu činnosť/Evropska služba za zunanje delovanje/Euroopan ulkosuhdehallinto/Europeiska avdelningen för yttrre åtgärd (\*)

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iesidades/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituui/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други участници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klátesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Parteicipanti ohra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Altí participantí/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Juan Garcia (PPE), La marca, Emilia taffael, Mila Shamku, Tiphone Grelet, Jozef Blaszauer, Viviana Vieira, Alexandra Marquqdr, Alberto Biginelli, Itxaso Munoa, Pilar Ruiz Muecano, Elizabetta Beroluzzi, Anetta Chucumeca, hansen Christophe, Amalia Glogowski, helena Hallauf Romero, Eva Knib, Jaime Modrano, Isabel Jubete, Vicente Montanez, Trott, Nunez, juan Gonzalez, Silvia sanchez, Rguzki Osterkoetxea

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétaire des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariäts/Frakcijų sekretoriai/Képviselőcsoporth titkársága/Segretarjat gruppi političi/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE	Juan Salafranca, Myriam Orsagova, Piero Rizza
S&D	Barbara Mellis (S&D)
ALDE	Itziar Munoa (ALDE)
ECR	Gaby Kuppers
Verts/ALE	
GUE/NGL	Ivelina Atanasova, Sergio Servellon
EFD	
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Προφέτο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli

Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretáři Büro/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ĝenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalného sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekretærrens kansli

Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/  
 Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat  
 Československá generálna riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat

DG PRES	
DG IPOL	Helena Hallaurf Romero (INTA)
DG EXPO	
DG COMM	
DG PERS	
DG INLO	
DG TRAD	
DG INTE	
DG FINS	
DG ITEC	
Правна служба/Servicio Jurídico/Právni služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/ Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisēs tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/ Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussekretariat/Komisjoni sekretariaat/Графматея епитетроптс/Committee sekretariat/Secrétaire de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Segretarjat tal-kumitat/Commissiesekretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Secretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottsssekretariatet	
Javier Fernández Fernández	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Bonjóč/Assistant/Assistente/Palīgs/Padéjējas/Asszisztens/Asystent/Pomočník/Avustaja/Assistenter	
Rosa Licop Cabo, Arantza Uriarte Iraola	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Președinte/Predsesda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Avtutpóedrosz Vice-Chair(wo)man/Vice-Präsident/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viči President/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreședinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiige/Méλoς/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Memburu/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Должностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tiszttviselő/Ufficjal/Ambtenaar/Urzédnik/Funcionário/Funcționar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänstemän